



# HÔTEL LE CEP

*Остановить можно все, кроме течения времени. Если кого-то пугает необратимость этого процесса, то следует принять участие в другой игре – притвориться, будто времени не существует, а жизнь складывается из отрезков, связанных между собой лишь причинами и следствием. Но, в таком случае, придется учиться влиять на последнее.*

Подчинение себя времени настолько обременительно, что мы вынуждены не обращать на его скоротечность пристального внимания, кроме избитой констатации, что оно слишком стремительно. Скорей всего, если бы мы помнили каждую секунду о том, что время уплывает от нас в безбрежную даль, жить стало бы невыносимо. Главной причиной нашей игры в поддавки со временем является страх осознать, что мы не знаем, Кто мы и Зачем живем. Мы не уверены в будущем потому, что не знаем своего настоящего. В противном случае, со спокойствием

удава шли бы навстречу завтрашнему дню, проживая момент за моментом. Целеполагание нам гораздо ближе и понятней, чем мистика духовного пути. Мы можем приблизиться к своему будущему вплотную, рассмотрев в себе скрытый потенциал, который по необъяснимым причинам не можем реализовать здесь и сейчас. Мы будто не имеем под рукой необходимых инструментов, чтобы сорвать замок с тайной двери, либо же просто не умеем ими пользоваться. Все, что нам остается – это шаг за шагом двигаться к цели, чтобы, наконец, познакомиться с самими собой.

Процесс движения к цели – не соревнование. Темп здесь свободный, ведь все мы похожи лишь в одном – одинаково не знаем всего, на что способны. Время к нам благосклонно, если, несмотря на выбранную скорость и вынужденные остановки, мы, все же, в состоянии уловить момент. Это нам позволит с легкостью определить, оправдано ли все задуманное, либо же мы вновь отвлекаем свое внимание от самого главного в жизни. Франция – наверное, самая «культурная» страна западного мира, основоположница этикета

*Anything can be stopped except the passing of time. If the irreversibility of this process scares you, you need to take part in a different game – pretend that time does not exist, and life is made up of pieces interconnected only by cause and effect. But, in this case, you will have to learn to affect the latter.*

Surrendering yourself to time is so onerous that we are forced to not pay close attention to its transience, admitting only the fact that it is too fast. If every second we remembered that time is slipping away from us, life would become intolerable.

The main reason for our giveaway game is the fear of realizing that we do not know Who we are and Why we live. We do not believe in the future because we do not know our present. Otherwise, we would serenely go towards tomorrow, living in the moment.

For us goal-setting is much clearer and easier to comprehend than the mysticism of the spiritual path. We can get really close to our future, having understood our hidden potential, which we cannot realize here and now for unexplained reasons. It is as if we do not have the necessary tools at hand to break the lock of the secret door, or simply don't know how to use them.

All that is left is to move towards our goal step-by-step, to finally get to know ourselves.

The process of moving towards the goal is not a competition. The pace is free, since we are all alike in only one thing – we are all equally unaware of what we are capable of.

Time is gracious to us, if, in spite of the selected speed and forced stops, we are, nevertheless, able to capture the moment. This will allow us to easily determine whether everything we planned is justified, or we are once again distracted from what's most important in life.

France is probably the most “cultured” country of the Western world, the founder of the etiquette and traditions that are beyond time. France has an extraordinary talent of honoring the past, as well as building the present and future on its basis. It seems that this country is telling everyone around it that the future is only a replication of history.

If you want to plunge into the atmosphere of tranquility, where time is “placed in the vacuum”, you need to head to Burgundy.

Burgundy is a region in the east of France, famous for its vineyards and medieval architecture.

The Burgundians are proud of their origins, and everyone here is probably able to list his ancestors to the tenth generation.

The locals here have a remarkably friendly relationship with time. They recognize its origins, easily transferring that which is precious to the heart into the present. And if you ask the Burgundians,

what the next day will be like, they will not hesitate to tell you.

To better understand Burgundy, you should go to Beaune. This town was once the main residence of the Dukes of Burgundy until the capital moved to Dijon.

The first thing you notice upon entering Beaune is a medieval stone wall surrounding the city which has been almost completely preserved till our time.

As befits an ancient French town, Beaune is rich in historical monuments, including some with worldwide fame. Among the numerous monuments is the medieval hospice, with the polyptych attributed to Flemish painter Rogier van der Weyden. The city also hosts the annual International Festival of Baroque music, which is one of the largest in Europe.

The founders of the town – the ancient Celts – called the city Belena, in honor of their revered goddess of the flowing water Belenos, and it seems to be working – time is definitely not Beaune's enemy. What's more, it seems that nothing flows in this region but wine.

In search of the best holiday destination in Burgundy, you cannot go wrong by choosing the Hôtel Le Cep that is just standing in your way.



и традиций, которые неподвластны даже времени. Франция обладает необыкновенным талантом не просто чтить прошлое, но и выстраивать на нем настоящее и грядущее. Создается впечатление, что эта страна говорит всем вокруг о том, что будущее – это лишь реплики истории.

Если Вы желаете окунуться в атмосферу безмятежности, где время помещено в «вакуум», тогда Вам дорога в Бургундию.

Бургундия – это регион на востоке Франции, знаменитый своими виноградниками и средневековой архитектурой.

Бургундцы гордятся своим происхождением и, вероятно, каждый из них может перечислить своих предков до десятого колена.

Местное население имеет особенные дружеские отношения со временем. Они признают его истоки, легко перенося то, что ценно сердцу, в настоящее. И если Вы спросите бургундцев, каким будет завтрашний день, они без промедления Вам расскажут.

Чтобы лучше понять Бургундию, отправляйтесь в Бон. Некогда этот город был основной резиденцией бургундских герцогов до переноса столицы в Дижон.

Первое, на что Вы обратите внимание при въезде в Бон – это почти полностью сохранившаяся средневековая каменная стена, окружающая город.

Как и полагается древнему французскому граду, Бон богат историческими памятниками, в том числе, пользующимися мировой известностью. Среди прочих привлекательных монументов здесь находится средневековая бога-

дельня, в которой хранится раскрывающийся алтарь, по одной из версий созданный фламандским художником Рогиром ван дер Вейденом. Тут же проводится ежегодный международный фестиваль музыки барокко – один из крупнейших в Европе.

Основатели города – древние кельты, называли город «Белена», тем самым задабривая почитаемую ими богиню текущей воды Белону. Похоже, им удалось это с блестящим успехом. Время Бону не враг. И более того, кажется, в этом крае не течет ничего, кроме красного вина.

В поисках лучшего места для отдыха в Бургундии Вы не ошибетесь – Hôtel Le Cep сам станет на Вашем пути.

Будучи расположенным в самом центре средневекового города, от отеля рукой подать до знаменитого музея Hôtel Dieu des Hospices и собора Notre-Dame.

Hôtel Le Cep входит в международную сеть отелей «Small Luxury Hotels of the World», а также является частью известной французской цепочки гостиниц «Châteaux Hotels Collection».

Вступив на порог Hôtel Le Cep, Вы погрузитесь в волшебный мир. Здесь Вас ожидает привилегированный прием, учтивый персонал и уютная атмосфера.

Одной из главных особенностей отеля является его дружественное отношение к каждому гостю. Hôtel Le Cep – это семья, и Вы, как гость, будете всегда в центре внимания.

Отель обязан своим очарованием объединению 2-х частных особняков и их исторических внутренних дворов XVI века.

В 1986 году Hôtel Le Cep сменил собственника, перейдя в руки семьи Бернар, которая стала ответственной за судьбу уже хорошо известного маленького отеля. И первое, что сделал месье Бернар – объединил два соседствующих особняка в единый комплекс, состоящий 65 номеров, включая 29 сьютов, ознаменовав начало новой истории Hôtel Le Cep.

Являясь памятником архитектуры, Hôtel Le Cep был бережно отреставрирован. В летнее время Вы можете завтракать во внутреннем дворике отеля, датируемом 1547 годом, будучи когда-то собственностью семьи Brunet de Monthelie.

В этом же дворике Вы обратите внимание на башню, к вершине которой ведет спиралеобразная каменная лестница. Она также ведет к разным этажам гостиницы, а на самом вершине лестницы располагается голубятня, которая сейчас служит панорамным фитнес-центром.

Сад во французском стиле служит переходом от внутреннего двора в соседнее здание 1570 годов постройки, ранее принадлежавшее семье Thiroux de Saint-Félix.

Этот древний особняк выполнен также в духе Ренессанса, однако, в несколько другом стиле, скрывая красивые алхимические символы.

Удивительным элементом здания является изображение шута, сидящего на бочке и держащего странную ложку, высеченные на каменной колонне, поддерживающей балкон. Этот внутренний дворик был полностью реставрирован в 2004 году, сохраняя дух своих истоков.

Некоторые из новых сьютов и апартаментов Hôtel Le Cep выходят прямо во внутренний дво-



Located in the heart of the medieval town, the hotel is a stone's throw from the famous Hôtel Dieu des Hospices museum and basilica Notre-Dame. The Hôtel Le Cep is a part of the Small Luxury Hotels of the World international chain, and is also a part of the famous French Châteaux Hotels Collection chain.

When entering the Hôtel Le Cep, you immerse into the magical world. It will welcome you with exclusive reception of the guests, courteous staff and cozy atmosphere.

One of the main features of the hotel is its friendly attitude to each and every guest. The Hôtel Le Cep is a family and being a guest, you will be always in the limelight.

The hotel owes its charm to the merging of 2 private mansions and their historic XVI century courtyards.

In 1986, the Hôtel Le Cep changed ownership passing into the hands of the Bernard family, which was responsible for the fate of the already well-known small hotel. And the first thing that Monsieur Bernard did was to join the two neighboring mansions in a single complex, consisting of 65 rooms, including 29 suites, marking the beginning of the new era for the Hôtel Le Cep. Being an architectural monument, the Hôtel Le

One of the main features of the hotel is its friendly attitude to each and every guest. The Hôtel Le Cep is a family and being a guest, you will be always in the limelight.

Cep has been carefully restored. In the summer time you can enjoy your breakfast in the hotel courtyard, dating back to 1547 – it was once the property of the Brunet de Monthelie family.

The yard also has a tower, with the spiral stone staircase leading to its top. It also connects to the different floors of the hotel, and has a pigeon-loft at the very top which is now a panoramic fitness room. The French style garden acts as a transition from the courtyard to the next building erected in 1570's and previously owned by the Thiroux de Saint-Félix family.

This ancient mansion is also made in the Renaissance spirit, however, its style is somewhat different, with hidden alchemical symbols.

A remarkable element of the building is the image carved on the stone columns supporting a balco-

ny – it depicts a jester sitting on a barrel and holding some kind of a strange spoon. This courtyard has been completely restored in 2004, preserving the spirit of its origins.

Some of the Hôtel Le Cep's new sites and apartments face the yard of the mansion. And some of them have a view of the figure of griffin – a legendary monster with the head and wings of an eagle, symbolizing fluidity, and a lion's body, standing for consistency according to the teachings of alchemy.

Many elements of the Hôtel Le Cep's decor are seen right away, however, unraveling all its secrets will require a slow and thoughtful studying.

The Hôtel Le Cep boasts 65 rooms, including 29 suites. All rooms are fashioned with carefully selected antique furniture. The names of the rooms



were inspired by the names of the local villages and Grand Cru wines: Chablis, Clos Vougeot, Romanée Conti, Charmes Chambertin. It is worth to mention the renovated suite № 210 and the new suite №215 “Vergelesses” with splendid views over the garden and the Christian Lacroix fabric that is a reflection of the beautiful colored tile rooftops of the hotel. Discover one of the 12 stunning Nectar Suites! The joy from your stay in any of these apartments will be comparable to the wines they are named after: Meursault Charmes, Clos de la Roche, Les Amoureuses, Grands Echezeaux, Mazis Chambertin, Corton Charlemagne, Volnay, Pommard, and Puligny. Start your gastronomic journey of the Hôtel Le Cep by visiting the Michelin starred Loiseau des Vignes restaurant of the Bernard Loiseau group and just opened The Caveau St. Félix wine cellar ideally located in the cellar of the XIV century courtyard. This is the place with the unique collection of 36 different wines of the Hospices de Beaune that are spread out over 30 vintages. Among these one can find the prestigious “Pièce de Charité”, purchased for 200 000 euro by Jean Claude Bernard during the last Charity Wine Auction of the Hospices de Beaune in November 2016. The hotel bar is a great place to enjoy local wine. Like most of the premises, the bar room was completely

renovated in 2013. The hotel also offers a small fitness studio and an amazing SPA, recently awarded as the best Luxury SPA retreat of western Europe. Spa Marie de Bourgogne, located on the 1st floor, represents an elegant and refined space of 350 sqm in pure Burgundian tradition. It has a choice of 14 different and unique spa journeys: cryotherapy, aquabiking, hydrostatic bed, balneotherapy bath, floating bed, hamam, sensory shower, sauna, massage for couples and cosmetic products based on grape-vine. Among the 14 different sensorial experiences: such as Cryo 21, which sculpts the body, or even chromotherapy, pressure therapy and full body cryotherapy. Besides, the SPA won 2 awards at the luxury spa awards in 2017 and named as the most beautiful fitness spa in Western Europe.

The Hôtel Le Cep knows everything there is to know about making your stay as comfortable as possible, and developed a special smartphone app that will allow you to contact the hotel concierge and request any service you wish. Courtesy is a special feature of the Hôtel Le Cep. And if you want to please your loved ones, go to [www.hotel-cep-beaune.secretbox.fr](http://www.hotel-cep-beaune.secretbox.fr) to make them happy with gifts from the hotel. The friendly staff at the reception can help you with it and anything else you need – it is international, as are the hotel's guests, thus, the employees are fluent in French, English, Japanese, Russian and Chinese. It will take a little more than a 2 hour drive from Geneva airport and a 3 hour trip from Paris to get to the doorstep of the Hôtel Le Cep.

Одной из главных особенностей отеля является его дружелюбное отношение к каждому гостю. Hôtel Le Cep – это семья, и Вы, как гость, будете всегда в центре внимания.

рик особняка. Из окон некоторых из них можно разглядеть фигуру грифона – легендарного монстра с головой и крыльями орла, символизирующих изменчивость, и телом льва, означающее постоянство согласно учению алхимии. По прибытию в Hôtel Le Cep, многие элементы декора Вам будут заметны сразу, однако, чтобы разгадать все секреты отеля, потребуется медленное и вдумчивое изучение. В Hôtel Le Cep 65 номеров, из которых 29 люксов. Все номера оформлены тщательно подобранной антикварной мебелью. Названия номеров навеяны именами местных деревень и вин Гран Крю: «Chablis», «Clos Vougeot», «Romanée Conti», «Charmes Chambertin». Особого внимания заслуживает обновленный сьют №210 и новый люкс №215 «Vergelesses» с потрясающим видом на сад. Откройте для себя один из 12 потрясающих Nectar Suites! Вы получите наслаждение от пребывания в любом из этих апартаментов, сравнимое с винами, в честь которых они названы: Meursault Charmes, Clos de la Roche, Les Amoureuses, Grands Echezeaux, Mazis Chambertin, Corton Charlemagne, Volnay, Pommard and Puligny. Гастрономическое путешествие в Hôtel Le Cep начнется с Вашего посещения ресторана Loiseau des Vignes группы Bernard Loiseau, награжденной звездой Michelin, а также недавно открывшегося The Caveau St. Félix и расположенного в погребе внутреннего двора XIV столетия. Здесь собрана уникальная коллекция

из 36 различных вин выдающегося Hospices de Beaune, 30 из которых винтажные, включая уникальную бочку “Pièce de Charité”, купленную Жаном Клодом Бернаром за 200, 000 евро во время благотворительного винного аукциона в ноябре 2016. Бар отеля – это замечательное место, чтобы насладиться местным вином. В свою очередь, помещение бара было полностью отреставрировано в 2013 году. В Hôtel Le Cep также в Вашем полном распоряжении небольшой фитнес зал и потрясающий SPA-центр, который недавно был номинирован на звание лучшего в Западной Европе. Расположенное на 1 этаже Spa Marie de Bourgogne, – это шикарное и утонченное пространство площадью 350 кв.м в чисто бургундских традициях. Здесь Вам предложат 14 различных и уникальных спа-путешествий: криотерапия, аквабайкинг, гидростатическая кровать, ван-

ная для бальнеотерапии, «парящая кровать», хамам, сенсорный душ, сауна, массаж для пар и косметическая линия, разработанная из виноградной лозы. Spa Marie de Bourgogne предлагает 14 уникальных сенсорных спа-путешествий, включая Стю 21 и хромотерапию. Кроме того, необходимо отметить, что в 2017 году SPA-центр отеля получил две награды на конкурсе Luxury Spa Awards, будучи названным самым красивым фитнес-спа отелем Западной Европы. Hôtel Le Cep знает все о том, как сделать Ваш отдых максимально комфортным, и для этого разработал специальное электронное приложение для смартфонов, с помощью которого Вы сможете связаться с консьержем отеля и запросить необходимые для Вас услуги. Обходительность – особенная черта Hôtel Le Cep. И если Вы пожелаете сделать приятное Вашим близким, заходите на сайт [www.hotel-cep-beaune.secretbox.fr](http://www.hotel-cep-beaune.secretbox.fr), чтобы порадовать дорогих для Вас людей подарками от отеля. В этом Вам также поможет приветливый персонал на рецепции, интернациональный, как и все гости отеля, свободно разговаривающий на французском, английском, японском, русском и китайском языках. У Вас займет чуть более 2 часов езды на автомобиле от аэропорта Женевы и 3 часа пути от Парижа, чтобы оказаться прямо на пороге Hôtel Le Cep.



← Для того, чтобы первыми ознакомиться со специальными предложениями Hôtel Le Cep, пожалуйста, перейдите по ссылке: [www.hotel-cep-beaune.com/ru/offres-speciales.html](http://www.hotel-cep-beaune.com/ru/offres-speciales.html)

**HÔTEL LE CEP**  
27 Rue Maufoux, 21206 Beaune, France  
+33 3 80 22 35  
[resa@hotel-cep-beaune.com](mailto:resa@hotel-cep-beaune.com)  
[www.hotel-cep-beaune.com](http://www.hotel-cep-beaune.com)



← To find out about the special offers from the Hôtel Le Cep first, please use the following link: [www.hotel-cep-beaune.com/ru/offres-speciales.html](http://www.hotel-cep-beaune.com/ru/offres-speciales.html)

**HÔTEL LE CEP**  
27 Rue Maufoux, 21206 Beaune, France  
+33 3 80 22 35  
[resa@hotel-cep-beaune.com](mailto:resa@hotel-cep-beaune.com)  
[www.hotel-cep-beaune.com](http://www.hotel-cep-beaune.com)

